

Num

Chapter 2

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
dicendo Aaronne e-a- Mose a- l'Eterno e-parlo
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè e ad Aaronne, dicendo:

אִישׁ עַל-דִּגְלוֹ בָּאתָתּוֹ מִבַּיִת לְבֵית אֲבֹתָם יִחְנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמָּוֶד סָבִיב לְאֹהֶל-מוֹעֵד יִחְנוּ: 2
figli-di dovra-accamparsi loro-padri di-casa-di con-segni suo-bandiera da- un-uomo
[H2583](#) [H0001](#) [H0226](#) [H1714](#) [H2583](#)
essi-dovra-accamparsi convegno tenda-di- intorno a-un-distance Israele
[H2583](#) [H4150](#) [H0168](#) [H5439](#) [H5048](#) [H3478](#)

"I figliuoli d'Israele s'accamperanno ciascuno vicino alla sua bandiera sotto le insegne delle case dei loro padri; si accamperanno di faccia e tutt'intorno alla tenda di convegno.

וַיְהִינִים קְדָמָה מִזְרְחָהּ דִּגְלוֹ מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצַבְאָתָם 3
da-loro-eserciti Giuda campo-di bandiera-di verso-sunrise verso-est e-il-accampamento
[H3063](#) [H4264](#) [H1714](#) [H4217](#) [H2583](#)
עַמִּינָדָב בֶּן-נַחֲשׁוֹן יְהוּדָה לְבָנָי וְנָשִׂיא 4
Amminadab figlio-di- Naasson Giuda di-figli-di e-capo
[H5992](#) [H5177](#) [H3063](#)

Sul davanti, verso oriente, s'accamperà la bandiera del campo di Giuda con le sue schiere;

וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת: 4
cento e-sei mille e-settanta quattro e-loro-numerato-quelli e-suo-esercito
[H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H7657](#) [H0702](#)

il principe de' figliuoli di Giuda è Nahshon, figliuolo di Aminadab, e il suo corpo, secondo il censimento, è di settantaquattromila seicento uomini.

וַיְהִינִים עֲלָיו מִטָּה יִשְׁשַׁכָּר וְנָשִׂיא לְבָנָי יִשְׁשַׁכָּר נַתְנָאֵל 5
Natanaele Issacar di-figli-di e-capo Issacar tribu-di prossimo-a-lui e-il-accampamento
[H5417](#) [H3485](#) [H3485](#) [H4294](#) [H2583](#)
בֶּן-צוּעָר: 6
Zuar figlio-di-
[H6686](#)

Accanto a lui s'accamperà la tribù di Issacar; il principe dei figliuoli di Issacar e Nethaneel, figliuoli di Tsuar,

וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיו אַרְבָּעָה וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: 6
- cento e-quattro mille e-cinquanta quattro e-suo-numerato-quelli e-suo-esercito
[H3967](#) [H0702](#) [H0505](#) [H2572](#) [H0702](#)

e il suo corpo, secondo il censimento, è di cinquantaquattromila quattrocento uomini.

מִטָּה זְבוּלוֹן וְנָשִׂיא לְבָנָי זְבוּלוֹן אֱלִיאָב בֶּן-חֵלֹן: 7
tribu-di e-capo di-figli-di Eliab Zabulon figlio-di-
[H2497](#) [H0446](#) [H2074](#) [H2074](#) [H4294](#)

Poi la tribù di Zabulon; il principe dei figliuoli di Zabulon e Eliab, figliuolo di Helon, e il suo corpo,

מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	שבעה	ופקדיו	וצבאו	8
cento	e-quattro	mille	e-cinquanta	sette	e-suo-numerato-quelli	e-suo-esercito	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651			

secondo il censimento, è di cinquantasettemila quattrocento uomini.

וששת-	אלף	ושמנים	אלף	מאת	יהודה	למחנה	הפקדים	כל-	9
e-sei-	mille	e-ottanta	mille	cento	Giuda	di-campo-di	il-numerato-quelli	tutto-	
H8337	H0505	H8084	H0505	H3967	H3063	H4264		H3605	
ס	יקעו:	ראשנה	לצבאתם	מאות	וארבע-	אלפים			
-	essi-dovra-porre-fuori	primo	da-loro-eserciti	cento	e-quattro-	migliaia			
	H5265	H7223		H3967	H0702	H0505			

Il totale del censimento del campo di Giuda è dunque centottantaseimila quattrocento uomini, secondo le loro schiere. Si metteranno in marcia i primi.

אליצור	ראובן	לבני	ונשיא	לצבאתם	תימנה	ראובן	מחנה	דגל	10
Elisur	Ruben	di-figli-di	e-capo	da-loro-eserciti	verso-sud	Ruben	campo-di	bandiera-di	
H0468	H7205				H8486	H7205	H4264	H1714	
								שריאור:	
								Sedeur	figlio-di-
								H7707	

A mezzogiorno starà la bandiera del campo di Ruben con le sue schiere; il principe de' figliuoli di Ruben è Elitsur, figliuolo di Scdeur,

מאות:	וחמש	אלף	וארבעים	ששה	ופקדיו	וצבאו	11
cento	e-cinque	mille	e-quaranta	sei	e-suo-numerato-quelli	e-suo-esercito	
H3967	H2568	H0505	H0705	H8337			

e il suo corpo, secondo il censimento, è di quarantaseimila cinquecento uomini.

שלמיאל	שמעון	לבני	ונשיא	שמעון	מטה	עליו	ותחונם	12
Selumiel	Simeone	di-figli-di	e-capo	Simeone	tribu-di	prossimo-a-lui	e-il-accampamento	
H8017	H8095			H8095	H4294		H2583	
							צורישדדי:	
							Surisaddai	figlio-di-
							H6701	

Accanto a lui s'accamperà la tribù di Simeone; il principe de' figliuoli di Simeone è Scelumiel, figliuolo di Tsurishaddai,

מאות:	ושלש	אלף	וחמשים	תשעה	ופקדיהם	וצבאו	13
cento	e-tre	mille	e-cinquanta	nove	e-loro-numerato-quelli	e-suo-esercito	
H3967	H7969	H0505	H2572	H8672			

e il suo corpo, secondo il censimento, è di cinquantanovemila trecento uomini.

רעואל:	בן	אליסף	גד	לבני	ונשיא	גד	ומטה	14
Reuel	figlio-di-	Eliasaf	Gad	di-figli-di	e-capo	Gad	e-tribu-di	
H7467		H0460	H1410			H1410	H4294	

Poi la tribù di Gad; il principe de' figliuoli di Gad è Eliasaf, figliuolo di Reuel,

וחמשים:	מאות	ושש	אלף	וארבעים	חמשה	ופקדיהם	וצבאו	15
e-cinquanta	cento	e-sei	mille	e-quaranta	cinque	e-loro-numerato-quelli	e-suo-esercito	
H2572	H3967	H8337	H0505	H0705	H2568			

e il suo corpo, secondo il censimento, è di quarantacinquemila seicentocinquanta uomini.

אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	וְאֶחָד	אֶלֶף	מֵאֵת	רֹאשׁוֹן	לְמַחֲנֵה	הַפְּקָדִים	כָּל-	16
mille	e-cinquanta	e-uno	mille	cento	Ruben	di-campo-di	il-numerato-quelli	tutto-	
H0505	H2572	H0259	H0505	H3967	H7205	H4264		H3605	
ס	יִסְעוּ:		וּשְׁנַיִם	לְצַבָּאתָם	וַחֲמִשִּׁים	מֵאֵת	וְאַרְבַּע-		
-	essi-dovra-porre-fuori		e-secondo	da-loro-eserciti	e-cinquanta	cento	e-quattro-		
	H5265		H8145		H2572	H3967	H0702		

Il totale del censimento dei campo di Ruben è dunque centocinquantunmila e quattrocentocinquanta uomini, secondo le loro schiere. Si metteranno in marcia in seconda linea.

הַמַּחֲנֵת	בְּתוֹךְ	הַלְוִיִּם	מַחֲנֵה	מוֹעֵד	אֹהֶל-	וְנִסָּע		17
il-accampamenti	in-mezzo-di	il-Leviti	campo-di	convegno	tenda-di-	e-dovra-porre-fuori		
H4264	H8432	H3881	H4264	H4150	H0168	H5265		
יָדוֹ	עַל-	אִישׁ	יִסְעוּ	כֵּן	יַחְנוּ	כַּאֲשֶׁר		
suo-luogo	da-	un-uomo	essi-dovra-porre-fuori	cosi	essi-accamparsi	come-che		
H3027		H0376	H5265		H2583			
					ס	לְדִגְלֵיהֶם:		
					-	da-loro-banners		
						H1714		

Poi si metterà in marcia la tenda di convegno col campo dei Leviti in mezzo agli altri campi. Seguiranno nella marcia l'ordine nel quale erano accampati, ciascuno al suo posto, con la sua bandiera.

אֶפְרַיִם	לְבָנֵי	וְנָשִׂיא	יָמָה	לְצַבָּאתָם	אֶפְרַיִם	מַחֲנֵה	דָּגֵל	18
Efraim	di-figli-di	e-capo	verso-ovest	da-loro-eserciti	Efraim	campo-di	bandiera-di	
H0669			H3220		H0669	H4264	H1714	
					עַמִּיהוּד:	בֶּן-	אֵלִישָׁמָע	
					Ammihud	figlio-di-	Elishama	
					H5989		H0476	

Ad occidente starà la bandiera del campo di Efraim con le sue schiere; il principe de' figliuoli di Efraim è Elishama,

מֵאֵת:	וַחֲמִשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	וּפְקָדֵיהֶם	וְצִבְאוֹ	19
cento	e-cinque	mille	quaranta	e-loro-numerato-quelli	e-suo-esercito	
H3967	H2568	H0505	H0705			

figliuolo di Ammihud, e il suo corpo, secondo il censimento, è di quarantamila cinquecento uomini.

בֶּן-	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	לְבָנֵי	וְנָשִׂיא	מְנַשֶּׁה	טְרִיבּוֹ	וְעֲלֹיו	20
figlio-di-	Gamaliel	Manasse	di-figli-di	e-capo	Manasse	tribu-di	e-prossimo-a-lui	
	H1583	H4519			H4519	H4294		
							פְּדָהצֹר:	
							Pedaasur	
							H6301	

Accanto a lui s'accamperà la tribù di Manasse; il principe de' figliuoli di Manasse e Gamaliel, figliuolo di Pedahtsur,

וּמֵאֲתַיִם:	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	וּפְקָדֵיהֶם	וְצִבְאוֹ	21
e-due-cento	mille	e-trenta	due	e-loro-numerato-quelli	e-suo-esercito	
H3967	H0505	H7970	H8147			

e il suo corpo, secondo il censimento, è di trentaduemila duecento uomini.

גִּדְעוֹנִי:	בֶּן-	אַבִּידָן	בְּנִימִן	לְבָנֵי	וְנָשִׂיא	בְּנִימִן	וּמְטָה	22
Ghideoni	figlio-di-	Abidan	Beniamino	di-figli-di	e-capo	Beniamino	e-tribu-di	
H1441		H0027	H1144			H1144	H4294	

Poi la tribù di Beniamino; il principe dei figliuoli di Beniamino è Abidan, figliuolo di Ghideoni,

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וּשְׁלֹשִׁים	אַלְפֵי	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת:	23
e-suo-esercito	e-loro-numerato-quelli	cinque	e-trenta	mille	e-quattro	cento	
H3967	H2568	H2568	H7970	H0505	H0702	H3967	

e il suo corpo, secondo il censimento, è di trentacinquemila quattrocento uomini.

כָּל-	הַפְּקָדִים	לְמַחֲנֵה	אֶפְרַיִם	מֵאֵת	אַלְפֵי	וּשְׁמֹנֶת-	אַלְפִים	וּמֵאָה	24
tutto-	il-numerato-quelli	di-campo-di	Efraim	cento	mille	e-otto-	migliaia	e-uno-cento	
H3605	H4264	H0669	H3967	H0505	H8083	H0505	H3967	H3967	
לְצְבָאתָם	וּשְׁלֹשִׁים	יָסֵעוּ:	ס						
da-loro-eserciti	e-terzo	essi-dovra-porre-fuori	-						
H7992	H5265								

Il totale del censimento del campo d'Efraim è dunque centottomila cento uomini, secondo le loro schiere. Si metteranno in marcia in terza linea.

דָּגֵל	מַחֲנֵה	דָּן	צָפְנָה	לְצְבָאתָם	וְנָשִׂיא	לְבָנֵי	דָּן	אַחִיעֶזֶר	25
bandiera-di	campo-di	Dan	verso-nord	da-loro-eserciti	e-capo	di-figli-di	Dan	Aiezer	
H1714	H4264	H1835	H6828	H0505	H0505	H1835	H1835	H0295	
בֶּן-	עַמִּישַׁדַּי:								
figlio-di-	Ammisaddai								
H5996									

A settentrione starà il campo di Dan con le sue schiere; il principe de' figliuoli di Dan è Ahiezer, figliuolo di Ammishaddai,

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	שְׁנַיִם	וּשְׁשִׁים	אַלְפֵי	וּשְׁבַע	מֵאוֹת:	26
e-suo-esercito	e-loro-numerato-quelli	due	e-sessanta	mille	e-sette	cento	
H3967	H8147	H8346	H0505	H7651	H3967	H3967	

e il suo campo, secondo il censimento, è di sessantaduemila settecento uomini.

וְהַחֲנִים	עָלָיו	מִטָּה	אֲשֶׁר	וְנָשִׂיא	לְבָנֵי	אֲשֶׁר	פַּגְיֵאל	27
e-il-accampamento	prossimo-a-lui	tribu-di	Ascer	e-capo	di-figli-di	Ascer	Paghiel	
H2583	H4294	H0836	H0295					
בֶּן-	עֹכְרָן:							
figlio-di-	Ochran							
H5918								

Accanto a lui s'accamperà la tribù di Ascer; il principe de' figliuoli di Ascer è Paghiel, figliuolo d'Ocran,

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	אֶחָד	וְאַרְבָּעִים	אַלְפֵי	וַחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת:	28
e-suo-esercito	e-loro-numerato-quelli	uno	e-quaranta	mille	e-cinque	cento	
H3967	H0259	H0505	H0705	H2568	H0505	H3967	

e il suo campo, secondo il censimento, è di quarantunmila cinquecento uomini.

וּמִטָּה	נֶפְתָּלִי	וְנָשִׂיא	לְבָנֵי	נֶפְתָּלִי	אַחִירָע	בֶּן-	עֵינָן:	29
e-tribu-di	Neftali	e-capo	di-figli-di	Neftali	Ahira	figlio-di-	Enan	
H4294	H5321	H5321	H5321	H0299	H5321	H5881	H5881	

Poi la tribù di Neftali; il principe de' figliuoli di Neftali è Ahira, figliuolo di Enan,

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וַחֲמִשָּׁים	אַלְפֵי	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת:	30
e-suo-esercito	e-loro-numerato-quelli	tre	e-cinquanta	mille	e-quattro	cento	
H3967	H7969	H0505	H2572	H0702	H3967	H3967	

e il suo campo, secondo il censimento, è di cinquantatremila quattrocento uomini.

31 כָּל- הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה דָן וְשֵׁשׁ מֵאֹת מֵאֵלֶּפֶת וְחַמְּשִׁים אֶלֶף וּשְׁשׁ
 e-sei mille e-cinquanta e-sette mille cento Dan di-campo-di il-numerato-quelli tutto-
[H8337](#) [H0505](#) [H2572](#) [H7651](#) [H0505](#) [H3967](#) [H1835](#) [H4264](#) [H3605](#)

מֵאֹת לְאַחֲרֶנָּה יִסְעוּ לְדָגְלֵיהֶם: פ
 - da-loro-banners essi-dovra-porre-fuori a-ultimo cento
[H1714](#) [H5265](#) [H0314](#) [H3967](#)

Il totale del censimento del campo di Dan è dunque centocinquantasettemila seicento. Si metteranno in marcia gli ultimi, secondo le loro bandiere".

32 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבַיִת אֲבֹתָם כָּל- פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֵה
 il-accampamenti censiti-di tutto- loro-padri da-casa-di Israele figli-di- censiti-di questi
[H4264](#) [H3605](#) [H0001](#) [H3478](#) [H0428](#)

לְצַבָּאוֹתָם שֵׁשׁ- מֵאֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְחַמֵּשׁ מֵאֹת וְחַמְּשִׁים:
 e-cinquanta cento e-cinque migliaia e-tre mille cento sei- da-loro-eserciti
[H2572](#) [H3967](#) [H2568](#) [H0505](#) [H7969](#) [H0505](#) [H3967](#) [H8337](#)

Questi furono i figliuoli d'Israele de' quali si fece il censimento secondo le case dei loro padri. Tutti gli uomini de' quali si fece il censimento, e che formarono i campi, secondo i loro corpi, furono seicentotremila cinquecentocinquanta.

33 וְהַלְוִיִּם לֹא הָתַפְּקוּדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 l'Eterno non furono-numerato tra figli-di Israele come-che comando l'Eterno
[H3068](#) [H6680](#) [H3478](#) [H8432](#) [H3808](#) [H3881](#)

אֵת מֹשֶׁה:
 Mose -
[H4872](#) [H0853](#)

Ma i Leviti, secondo l'ordirle che l'Eterno avea dato a Mosè, non furon compresi nel censimento coi figliuoli d'Israele.

34 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֵת מֹשֶׁה כֹּן
 e-fece figli-di Israele secondo-a-tutto quello- comando l'Eterno Mose
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3605](#) [H3478](#)

חָנּוּ לְדָגְלֵיהֶם וְכֵן נָסְעוּ אִישׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ עַל-
 essi-si-accampo da-loro-banners e-cosi essi-porre-fuori un-uomo da-suo-famiglie
[H4940](#) [H0376](#) [H5265](#) [H1714](#) [H2583](#)

בֵּית אֲבֹתָיו:
 casa-di suo-padri
[H0001](#)

E i figliuoli d'Israele si conformarono in tutto agli ordini che l'Eterno avea dati a Mosè: così s'accampavano secondo le loro bandiere, e così si mettevano in marcia, ciascuno secondo la sua famiglia, secondo la casa de' suoi padri.